

## ¿Qué significa TELPAS?

TELPAS es un programa de evaluación en las escuelas públicas de Texas para los estudiantes que están aprendiendo inglés. Las siglas TELPAS (Texas English Language Proficiency System) significan Sistema de Texas para Evaluar el Dominio del Idioma Inglés. La Agencia de Educación de Texas desarrolló TELPAS para cumplir con requisitos estatales y federales de evaluación. TELPAS evalúa cada año a los estudiantes que están aprendiendo inglés en su habilidad para escuchar, hablar, leer y escribir. Se evalúa el progreso de cada estudiante en grados K-12 en su aprendizaje y uso de inglés académico.



## ¿Quién toma TELPAS?

Los estudiantes en grados K-12 que han sido identificados como estudiantes que están aprendiendo inglés deben participar en TELPAS. Esto incluye a estudiantes cuyos padres no han dado permiso para los servicios de programas bilingües o de inglés como segundo idioma (ESL). Dejarán de participar en TELPAS cuando el comité que evalúa su progreso – llamado LPAC (Language Proficiency Assessment Committee)- determine que tienen el nivel adecuado en inglés y han cumplido con los requisitos para salir del programa bilingüe o ESL. Esto se aplica a todos los estudiantes, incluso, a aquellos que no están en un programa bilingüe o ESL. Una vez que un estudiante ha cumplido con los requisitos para salir del programa bilingüe o ESL, ya no tendrá que participar en TELPAS. Para información relativa a los requisitos de los programas bilingües o ESL, visite <https://tea.texas.gov/bilingual/esl/education/>.

## ¿Cómo se evalúan las áreas del lenguaje en TELPAS?

Para los estudiantes de kindergarten hasta primer grado, TELPAS consiste en evaluar las habilidades de escuchar, hablar, leer y escribir en forma directa por medio de observaciones que se llevan a cabo en la clase. Para cada área de lenguaje que se evalúa, los maestros usan guías específicas para determinar el nivel de dominio del inglés en el que se encuentra su hijo o hija: principiante, intermedio, avanzado, o avanzado superior. Las guías para evaluar el nivel de dominio del inglés toman en consideración que los niños no aprenden a leer y a escribir a un mismo ritmo. A los estudiantes que no están todavía en la etapa de leer o escribir en cualquier idioma, se les evalúa en la habilidad que tienen cuando utilizan el inglés en actividades de prelectura y preescritura.



Para estudiantes en grados 2-12, TELPAS incluye pruebas en línea para evaluar las habilidades de leer, escuchar, y hablar. El dominio de escritura está evaluado por maestros que usan guías específicas para determinar el nivel de inglés que demuestra su hijo o hija en una colección de escritura. La prueba de lectura y la prueba de audición y oratoria están diseñadas especialmente para los estudiantes que no hablan inglés como su primer idioma. La prueba consiste en lecturas y preguntas que abarcan una amplia variedad de niveles en inglés. Mientras que para el nivel principiante las lecturas y las preguntas incluyen palabras sencillas de uso común y muchas ilustraciones, en los niveles avanzado y avanzado superior las lecturas y las preguntas requieren de una comprensión del inglés que se aproxime a la de una persona cuyo primer idioma es el inglés. Una vez que los estudiantes logran un nivel de dominio avanzado superior en la prueba TELPAS, probablemente tendrán poca dificultad para comprender lo que leen en clase y en las evaluaciones estatales sobre habilidades académicas. Los resultados en las habilidades para escuchar, hablar y escribir indican el nivel de comprensión y uso del inglés que los estudiantes demuestran durante la instrucción académica.



## ¿Qué me dicen los resultados de TELPAS de mi hijo/hija?

Cada estudiante que participa en TELPAS recibe los resultados de su prueba en un informe confidencial llamado en inglés TELPAS Student Report Card. TELPAS usa cuatro niveles de dominio – principiante, intermedio, avanzado y avanzado superior – para mostrar el progreso que los estudiantes van logrando cada año. Para que los estudiantes alcancen su potencial académico, es importante que vayan avanzando en forma constante en su aprendizaje del inglés. La

calificación recibida por su hijo o hija en cada área del lenguaje (escuchar, hablar, leer y escribir en inglés) le dará una buena idea del progreso que su hijo o hija ha logrado. Los estudiantes que no tengan avance constante en su aprendizaje del inglés podrían necesitar ayuda adicional en la escuela.



Las siguientes definiciones breves le ayudarán a entender las habilidades que generalmente demuestran los estudiantes en cada uno de los cuatro niveles de dominio del inglés.

- **Principiante** – Los estudiantes que obtienen esta calificación se encuentran en las primeras etapas en su aprendizaje del inglés. Estos estudiantes tienen un vocabulario reducido de palabras básicas o de uso común y poca capacidad para usar inglés en situaciones académicas. Con frecuencia se comunican usando palabras en inglés que han memorizado.
- **Intermedio** – Los estudiantes a este nivel pueden usar un inglés básico y sencillo en actividades diarias en la clase, pero necesitan mucho apoyo con el inglés para facilitar su comprensión y que progresen en su aprendizaje. Socialmente, estos estudiantes son capaces de comunicarse a un nivel simple sobre temas familiares y generalmente pueden seguir una conversación, aunque no comprendan todos los detalles.
- **Avanzado** – Los estudiantes a este nivel son capaces de comprender y usar inglés académico en las actividades de clase sin mucha ayuda con el lenguaje. En situaciones sociales, estos estudiantes pueden entender casi todo lo que oyen, aunque tengan dificultad con vocabulario o construcciones gramaticales no muy conocidas.
- **Avanzado superior** – Los estudiantes a este nivel son capaces de usar inglés académico en actividades de la clase prácticamente sin ayuda con el lenguaje, aun cuando no estén familiarizados con el material. Los estudiantes a este nivel tienen suficiente vocabulario en inglés para comunicarse con claridad y fluidez en la mayoría de las situaciones sociales y académicas.

## ¿Qué son los estándares de desempeño del idioma inglés o English Language Proficiency Standards (ELPS)?

Aprobados por el Consejo de Educación Estatal en 2007-2008, los English Proficiency Standards (ELPS) son estándares de currículo para estudiantes que están aprendiendo el inglés. El inglés académico es necesario para participar en una manera significativa en la instrucción de todas las materias.

El capítulo 74.4 (a) (1) requiere que los ELPS sean publicados con los TEKS para cada materia. Cada maestro/a que tenga un estudiante que está aprendiendo inglés es responsable de cumplir con los estándares TEKS y los ELPS para cada materia.

Puede encontrar los ELPS en el Código de Educación de Texas, Título 19, Capítulo 74.4. Los ELPS solamente están disponibles en inglés. Puede hacer clic en este enlace: <https://projects.esc20.net/page/elps.home>.

## ¿Qué son las descripciones de los niveles de dominio del inglés o Proficiency Level Descriptors (PLDs)?

Las descripciones de los niveles de dominio (PLDs por sus siglas en inglés) son guías que describen el desempeño en los cuatro niveles de dominio (principiante, intermedio, avanzado, avanzado superior) y la habilidad de entender y usar el inglés en situaciones académicas de los estudiantes que están aprendiendo inglés. Los PLDs y los cuatro niveles de dominio muestran el avance que los estudiantes han tenido cada año. Los PLDs también ayudan a los maestros a adaptar la instrucción en la clase para centrarse en las destrezas lingüísticas que necesitan sus estudiantes.

Puede encontrar los PLDs en el sitio de internet de la Agencia de Educación de Texas en la página de recursos de TELPAS. Los PLDs solamente están disponibles en inglés. Puede hacer clic en este enlace: <https://tea.texas.gov/student.assessment/ell/telpas/>.

### ¿Hay ajustes de evaluación para TELPAS?

Si hay ajustes de evaluación para TELPAS. Además, TEA ha desarrollado también una prueba alternativa del dominio del lenguaje inglés, llamada TELPAS Alternate, para los estudiantes que están aprendiendo inglés (EL) por sus siglas en inglés que tienen discapacidades cognitivas significativas. Por favor comuníquese con el maestro de su hijo para obtener más información sobre los ajustes de evaluación para TELPAS y sobre TELPAS Alternate.

### ¿Cómo se compara el dominio de lenguaje académico con la obtención de éxito académico?

Tener dominio del lenguaje académico no es lo mismo que tener éxito académico. Los estudiantes que están aprendiendo inglés y que dominan el lenguaje académico entienden el idioma inglés necesario para tener una completa comprensión de las destrezas y conceptos académicos. El dominio del lenguaje académico, en consecuencia, ofrece las bases para poder alcanzar el éxito académico. El dominio del lenguaje incluye tanto poder emplearlo en situaciones sociales como en situaciones académicas.